

ANDERLECHT contact

L'info locale et conviviale
de votre commune

Nieuws en nieuwtjes
uit uw gemeente

MENSUEL - MAANDBLAD | AVRIL - APRIL 2020 | WWW.ANDERLECHT.BE | 200



CORONAVIRUS

**VOTRE COMMUNE
SE MOBILISE
DE GEMEENTE NEEMT
MAATREGELEN**





Fabrice Cumps Bourgmestre f.f. / Waarnemend burgemeester

Police - Affaires générales - Affaires juridiques - Événements - Protocole - Accueil de la population - Musées - Monuments et sites - Tourisme - Patrimoine - Finances - Enseignement FR - Crèches FR - Culture FR - Bibliothèque FR - Tutelle CPAS - Beaux-Arts - Projets subsidiés - Santé / Politique - Algemene Zaken - Juridische Zaken - Evenementen - Protocol - Onthaal van de Bevolking - Musea - Monumenten en Landschappen - Toerisme - Erfgoed - Financiën - Fr. Onderwijs - Fr. Kinderdagverblijven - Fr. Cultuur - Fr. Bibliotheek - Toezicht OCMW - Schone Kunsten - Gesubsidieerde Projecten - Gezondheidsbeleid

Place du Conseil 1 Raadsplein | fcumps@anderlecht.brussels
02 558 08 64 | 02 558 08 63



Jérémie Drouart 1^{er} Échevin

Modernisation de l'administration - Participation - Information - Centrale d'achat - GRH - Informatique - Égalité des chances - Contrôle interne - SIPPT - Médecine du travail / Modernisatie van de administratie - Participatie - Informatie - Aankoopcentrale - HRM - Informatica - Gelijke Kansen - Interne Controle - IDPBW - Arbeidsgeneeskunde

Rue Van Lint 6 Van Lintstraat | jdrouart@anderlecht.brussels | 02 558 08 21



Susanne Müller-Hübsch 3^{de} Schepen

Stedelijke Ontwikkeling - Openbare werken - Mobiliteit - Parkeerbeleid - Inrichting van de openbare ruimte - Netten / Développement urbain - Travaux publics - Mobilité - Stationnement - Aménagement de l'espace public - Réseaux

Wybranlaan 45 Avenue Wybran | smullerhubsch@anderlecht.brussels | 02 436 65 05



Fabienne Miroir 4^e Échevine

État civil - Population - Cimetière - Politique des seniors - Pensions - Politique du handicap - Affaires sociales / Burgerlijke Stand - Bevolking - Begraafplaats - Seniorenbeleid - Pensioenen - Handicapbeleid - Sociale Zaken

Place du Conseil 1 Raadsplein | fmiroir@anderlecht.brussels | 02 558 08 13



Elke Roex 5^{de} Schepen

Onderwijs NL - Kinderdagverblijven NL - Cultuur NL - Jeugd NL - Bibliotheek NL - Samenlevingsopbouw NL - Economie - Middenstand - Twerkstelling - Handel - Markten / Enseignement NL - Crèches NL - Culture NL - Jeunesse NL - Bibliothèques NL - Vie associative NL - Économie - Classes moyennes - Emploi - Commerce - Marchés

Georges Moreaustraat 5 Rue Georges Moreau | eroex@anderlecht.brussels | 02 558 08 23



Fatiha El Ikdimi 6^e Échevine

Logements communaux - Bâtiments communaux - Terrains communaux - Jeunesse FR - Unité Sociale Logement / Gemeentelijke Huisvesting - Gemeentegebouwen - Gemeenteterreinen - Fr. Jeugd - Sociaal Steunpunt Huisvesting

Rue Van Lint 6 Van Lintstraat | felikdimi@anderlecht.brussels | 02 558 08 27



Alain Kestemont 7^e Échevin

Prévention - Sécurité urbaine - Articulation des politiques de prévention et de sécurité - Contrôle et lutte contre les chancres et les marchands de sommeil - Politique des SAC - Permis d'urbanisme - Permis d'environnement - Taxes contrôle / Preventie - Veiligheid in de Steden - Afstemming van het preventie- en veiligheidsbeleid - Controle en bestrijding van stadskankers en huisjesmelkers - GAS-beleid - Stedenbouwkundige Vergunningen - Milieuvrgunningen - Belastingen controle

Rue d'Aumale 21 d'Aumalestraat | alkestemont@anderlecht.brussels | 02 526 85 56



Nadia Kammachi 8^e Échevine

Rénovation urbaine - Contrats de quartier durable - Bien-être animal - Hygiène / Stadsrenovatie - Duurzame Wijkcontracten - Dierenwelzijn - Hygiëne

Rue Van Lint 6 Van Lintstraat | nkammachi@anderlecht.brussels | 02 558 08 25



Allan Neuzy 9^e Échevin

Transition écologique - Développement durable - Entretien de l'Espace public (Propreté - Espaces verts - Transports) - Occupation du domaine public / Ecologische Transitie - Duurzame Ontwikkeling - Onderhoud van de openbare ruimte (Netheid - Groene Ruimten - Vervoer) - Bezetting van het openbaar domein

Avenue Wybran 45 Wybranlaan | aneuzy@anderlecht.brussels | 02 526 21 29



Julien Milquet 10^e Échevin

Sports - Cohésion sociale - Cultes - Solidarité internationale / Sport - Sociale Cohesie - Erediensten - Internationale Solidariteit

Rue Van Lint 6 Van Lintstraat | jmilquet@anderlecht.brussels | 02 558 08 08

Anderlecht Contact

11 parutions / uitgaven
47.000 ex.
Service communication
Dienst communicatie
anderlechtcontact@
anderlecht.brussels

Responsable
de l'Anderlecht Contact /
Verantwoordelijke
voor Anderlecht Contact:
Thomas Griffet

Rédaction - Redactie
Thomas Griffet
Matthias Baert

Administration communale
d'Anderlecht
Place du Conseil 1,
1070 Anderlecht

Gemeentebestuur Anderlecht
Raadsplein 1,
1070 Anderlecht
www.anderlecht.be

**Numéro général /
Algemeen nummer
02 558 08 00**

info@anderlecht.brussels

ER-VU: Marcel Vermeulen
Place du Conseil 1
Raadsplein
1070 Anderlecht



Mustapha Akouz

Président du CPAS
OCMW-voorzitter

Avenue R. Vander Bruggen 62-64

R. Vander Bruggenlaan

mustapha.akouz@cpas-anderlecht.be

02 529 41 02



Guy Wilmart

Président du Foyer Anderlechtois
Voorzitter van de Anderlechtse Haard

Chaussée de Mons 595 Bergensesteenweg
foyeranderlechtois@foyeranderlechtois.brussels
02 556 77 30

Chères Anderlechtoises, chers Anderlechtois,

Au moment de prendre mes fonctions, notre pays vit une des pires crises sanitaires de son histoire.

J'avais bien entendu imaginé un autre message pour mon premier éditorial dans Anderlecht Contact. Un message portant sur les défis à relever pour notre belle commune et pour les ambitions à porter pour que nous soyons tous heureux et fiers d'y vivre.

Mais aujourd'hui, bien sûr, rien de tout ceci. En fait de défi, nous devons nous concentrer sur l'urgence de la situation et faire en sorte que notre société puisse surmonter cette crise. Depuis le début de l'épidémie, un groupe d'action placé sous ma présidence suit au quotidien l'évolution de la situation et prend toutes les mesures qui s'imposent au niveau communal pour en atténuer les effets.

En premier lieu, bien sûr, faire en sorte que nos services publics puissent continuer à fonctionner. En particulier, les écoles et les crèches parce que sans ça, une partie du personnel actif dans nos hôpitaux et dans nos services de secours n'aurait pas pu assumer ses fonctions et la capacité d'accueil de notre système de soin s'en serait trouvée réduite. Les autres fonctions essentielles de notre administration doivent également être assurée : sécurité, propreté, entretien des espaces publics, délivrance des actes administratifs... De nombreux agents communaux sont au poste pour remplir ces missions ; permettez-moi de les remercier en votre nom.

Ensuite vient le temps de la solidarité. Parce que le fait de rester à la maison sur une aussi longue période n'est pas sans poser un certain nombre de problèmes très concrets pour nos concitoyens, en particulier les plus fragiles, les plus isolés, les plus défavorisés... De nombreuses initiatives privées sont mises en œuvre. Le souci de son prochain, de son voisin redevient une valeur forte et permet d'amortir une partie du choc. Merci à chacun de ces héros du quotidien. La commune n'est pas en reste qui, avec l'aide du CPAS a mis en place un centre de contact (02/559.71.01) auquel chacun peut faire appel s'il rencontre des difficultés dans son quotidien. Mais en ces moments difficiles, nos pensées vont bien évidemment avant tout aux malades et à leurs familles. Je salue aussi le courage du personnel soignant et de secours dont l'engagement en première ligne est primordial.

C'est aussi par respect pour eux et pour leur travail que nous devons prendre soin de vous et des autres ; et donc, respecter scrupuleusement les consignes données par les autorités.

Ensemble, nous traverserons cette crise !

Fabrice Cumps, Bourgmestre f.f.

Beste Anderlechenaar,

Bij mijn aantreden maakt ons land een van de ergste gezondheidscrisissen uit zijn geschiedenis mee. Uiteraard had ik een heel andere boodschap voorzien voor mijn eerste voorwoord in Anderlecht Contact.

Het moest een boodschap worden over de uitdagingen voor onze mooie gemeente en de ambities die we allemaal moeten aangaan, zodat we allemaal gelukkig en trots kunnen zijn om hier te wonen.

Zoals u weet, draaide het echter anders uit. Onze uitdaging richt zich nu op de urgentie van de situatie en we moeten ervoor zorgen dat onze samenleving deze crisis te boven kan komen.

Sinds het begin van de epidemie houdt een actiegroep onder mijn voorzitterschap de situatie dagelijks in de gaten en neemt zij alle noodzakelijke maatregelen op gemeentelijk niveau om de gevolgen te verzachten.

In de eerste plaats moeten we er natuurlijk voor zorgen dat onze openbare diensten kunnen blijven functioneren. Vooral onze scholen en kinderdagverblijven, omdat zonder hen een deel van het personeel dat in onze ziekenhuizen en hulpdiensten werkt, zijn taken niet zou kunnen uitvoeren en onze gezondheidszorg niet ten volle zou kunnen werken.

Ook de andere essentiële functies van ons gemeentebestuur moeten worden gewaarborgd: veiligheid, netheid, onderhoud van de openbare ruimte, het afleveren van administratieve documenten,... Heel wat leden van het gemeentepersoneel zijn op post om deze taken uit te voeren; sta mij toe om hen in uw naam te bedanken.

Dan komt de tijd voor solidariteit. Want zo lang thuisblijven kan bij onze medeburgers voor heel wat problemen zorgen, vooral voor de meest kwetsbare, geïsoleerde en kansarme personen.

Er worden tal van privé-initiatieven ontplooid. Zorgen voor de burens wordt weer een sterke waarde en helpt een deel van de schok op te vangen. Ook deze helden van alle dag verdienen ook een bedankje.

Ook de gemeente doet zijn duit in het zakje. Met de hulp van het OCMW werd een contactcentrum (02/559.71.01) opgericht waar iedereen terecht kan die in het dagelijks leven moeilijkheden ondervindt.

Maar in deze moeilijke tijden gaan onze gedachten natuurlijk in de eerste plaats uit naar de zieken en hun familie.

Ik breng ook hulde aan het medisch personeel en de hulpdiensten voor hun moed. Hun inzet in de eerste lijn is van het grootste belang. Het is ook uit respect voor hen en hun werk dat wij voor u en anderen moeten zorgen en daarom is het belangrijk om de instructies van de autoriteiten nauwkeurig op te volgen.

Samen zullen we deze crisis doorstaan!

Fabrice Cumps, waarnemend burgemeester

Sommaire Inhoud

ACTU 4

Coronavirus : la Commune se mobilise
Coronavirus: de gemeente neemt maatregelen

Éric Tomas cède la main

Éric Tomas geeft de fakkel door

Bibliothèques fermées : comment continuer à lire ?
De bibliotheken zijn gesloten: hoe lezen we verder?

Un plan d'action pour la sécurité routière
Een actieplan voor meer verkeersveiligheid

ANDERLECHT DEMAIN / MORGEN 18

Un nouvel âge pour la rue du Bronze
Een nieuw tijdperk voor de Bronsstraat

KET D'VAN ANDERLECHT 20

Bruno Steinrucke habite sur le canal
Bruno Steinrucke woont op het kanaal



CORONAVIRUS NUTTIGE INFORMATIE

Beste lezers,

Door de uitzonderlijke maatregelen die genomen werden om de verspreiding van het coronavirus tegen te gaan, hebben we dit aprilnummer van Anderlecht Contact sterk moeten inkrimpen.

De gemeente heeft besloten om alle gemeentelijke evenementen deze maand te annuleren. Het is een preventieve maatregel om de veiligheid van iedereen te garanderen.

Om dezelfde redenen wordt de krant niet gedrukt of verdeeld in de gemeente, maar je kan de krant wel downloaden via de gemeentewebsite www.anderlecht.be en via de gemeentelijke Facebookpagina «1070 Anderlecht».

Ondanks deze moeilijke periode en in afwachting dat de situatie verbetert, wenst de hele redactie je veel leesplezier!

We willen van deze gelegenheid ook gebruik maken om wat nuttige informatie te herhalen:

- **Wil je informatie over de maatregelen** om het Coronavirus te bestrijden en de impact hiervan op de gemeente, **bel dan naar 02 558 08 00** (van maandag tot vrijdag van 9u tot 16u), stuur een mailtje naar info@anderlecht.brussels of neem een kijkje op onze **Facebookpagina «1070 Anderlecht»**.
- **Ben je alleenstaand**, kwetsbaar en heb je moeite met bepaalde dagelijkse taken (boodschappen doen, naar de apotheek gaan, de hond uitlaten, eten klaarmaken, schoonmaken, enz.), **aarzel dan niet om hulp te vragen door te bellen naar 02 559 71 01** (maandag t/m vrijdag van 9u tot 16u). Dan zoeken we een oplossing om je te helpen.
- Ben je in **goede gezondheid** en wil je Anderlechtenaren **in nood helpen**, contacteer ons dan via **02 558 08 00** (maandag tot vrijdag van 9u tot 16u) of stuur een mailtje naar participatie@anderlecht.brussels. Alvast bedankt voor je solidariteit!

De redactie

CORONAVIRUS QUELQUES INFORMATIONS UTILES

Chers lecteurs-rices,

En raison des mesures exceptionnelles prises pour lutter contre la propagation de l'épidémie de coronavirus, nous avons dû réduire considérablement la taille de ce numéro du mois d'avril d'Anderlecht Contact. En effet, la Commune a pris la décision d'annuler l'entièreté des événements communaux prévus ce mois-ci, de manière préventive et afin de garantir la sécurité de tous-tes. Pour les mêmes raisons, le journal n'a pas été imprimé ni distribué dans la commune, mais il est mis à disposition du public et téléchargeable sur le site de la commune www.anderlecht.be, ainsi que via la page Facebook de la commune «1070 Anderlecht».

Malgré cette période difficile et en attendant le retour de jours meilleurs, toute l'équipe de rédaction vous souhaite une agréable lecture!

Nous en profitons également pour vous rappeler quelques informations utiles :

- **Si vous désirez obtenir des informations** sur les mesures de lutte contre l'épidémie et leur impact dans la commune, **vous pouvez appeler le 02 558 08 00** (du lundi au vendredi de 9h à 16h) ou envoyer un message à info@anderlecht.brussels ou via notre page **Facebook «1070 Anderlecht»**.
- **Si vous êtes une personne isolée**, si vous vous sentez fragile et éprouvez des difficultés à réaliser certaines tâches quotidiennes (faire des courses, aller à la pharmacie, sortir le chien, préparer à manger, faire le ménage, etc.), **n'hésitez pas à demander de l'assistance en appelant le 02 559 71 01** (du lundi au vendredi de 9h à 16h). Nous trouverons une solution pour vous aider.
- De même, **si vous êtes en bonne santé et souhaitez porter assistance** à des Anderlechtois-es dans le besoin, merci de nous contacter au **02 558 08 00** (du lundi au vendredi de 9h à 16h) ou en envoyant un mail à participation@anderlecht.brussels. Nous vous remercions d'avance pour votre solidarité!

La Rédaction



CORONAVIRUS

De gemeente neemt maatregelen

Op initiatief van het college van burgemeester en schepenen en met de steun van het OCMW van Anderlecht, werd door de gemeente Anderlecht een uitzonderlijk sociaal actieplan opgesteld om een antwoord te bieden op de gezondheidscrisis door het coronavirus. Het is de bedoeling om alleenstaanden en de meest kwetsbare mensen te helpen die zwaar getroffen worden door de crisis.

Volgende vijf maatregelen werden genomen:

Eerst en vooral is er een sociaal noodnummer opgezet. Personen die niet buiten kunnen of moeilijkheden hebben met dagelijkse zaken, zoals alleenstaanden en kwetsbare mensen, kunnen bellen naar **02 559 71 01** en dit van maandag tot vrijdag, van 9u tot 16u. De teams van het Anderlechtse OCMW van werden versterkt om tegemoet te komen aan de vraag naar dringende hulp of basisbehoeften

Ten tweede: om het hulpaanbod te vervolledigen en te beantwoorden aan minder dringende of minder essentiële behoeften, heeft de gemeente

Anderlecht de cel «Solidariteit 1070» opgericht. Zij dienen als schakel tussen alleenstaande en/of kwetsbare mensen en de mensen die op vrijwillige basis willen helpen.

Alleenstaande of kwetsbare personen die het moeilijk hebben met bepaalde dagelijkse taken (boodschappen doen, naar de apotheek gaan, de hond uitlaten, eten klaarmaken, schoonmaken, ...) kunnen rekenen op de solidariteit van mede-Anderlechtenaren.

Burgers die alleenstaande mensen willen helpen, kunnen bellen naar **02 558 08 00** (van maandag

tot vrijdag van 9u tot 16u), een mailtje sturen naar participatie@anderlecht.brussels of een kijkje nemen op www.anderlecht.be.

Ten derde: de inperkende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus tegen te gaan, hebben het gemeentebestuur gedwongen om de sociale restaurants te sluiten. De gemeente Anderlecht heeft beslist om maaltijden te leveren aan de begunstigen van de sociale restaurants. Deze begunstigen, voornamelijk ouderen of personen met een handicap, kunnen maaltijden verkrijgen voor dezelfde prijzen in de sociale restaurants.

Ten vierde: de gemeentelijke sociale dienst heeft contact opgenomen met alleenstaande personen of personen die als risicogroepen worden beschouwd om hun huidige situatie en hun eventuele behoeften te kennen. Zij zullen regelmatig worden opgebeld door de sociale diensten.

Ten vijfde: de gemeente Anderlecht helpt ook daklozen. Om groeperingen te vermijden, organiseren de straathoekwerkers tot 30 april een persoonlijke bedeling van maaltijden aan de daklozen die in Anderlecht verblijven. Dit initiatief kan worden verlengd als de crisis langer duurt. Als daklozen symptomen vertonen, vragen straathoekwerkers om medisch advies en, afhankelijk van de behoeften van de persoon, zorgen verschillende gespecialiseerde partners en verenigingen voor de opvolging op het terrein.

CORONAVIRUS

La Commune se mobilise

Un plan d'actions sociales exceptionnel a été établi par la Commune d'Anderlecht pour répondre à la crise sanitaire du coronavirus. L'objectif est de venir en aide aux personnes isolées et plus fragiles qui sont durement touchées par la crise.

Cinq mesures ont notamment été prises.

Premièrement, une ligne d'appel d'urgence sociale a été ouverte. En cas de confinement ou de difficultés dans la vie quotidienne, les personnes isolées ou plus fragiles peuvent appeler le **02 559 71 01** du lundi au vendredi, de 9h à 16h. Les équipes du CPAS d'Anderlecht ont été renforcées pour répondre aux demandes d'aide urgentes ou pour les besoins de base.

Deuxièmement, pour compléter l'offre d'assistance et répondre aux besoins moins urgents ou moins essentiels, une cellule «Solidarité 1070» a été créée par la Commune d'Anderlecht. Elle est chargée de faire le lien entre les personnes isolées et/ou fragiles et les personnes souhaitant apporter leur aide de manière bénévole. Les personnes isolées ou fragilisées qui éprouvent des difficultés à réaliser certaines tâches de la vie quotidienne (faire des courses, aller à la pharmacie, sortir le chien,

préparer à manger, faire le ménage, etc.) peuvent ainsi compter sur la solidarité d'autres citoyen-ne-s Anderlechtois-es.

Les citoyen-ne-s qui désirent aider les personnes isolées dans leurs tâches quotidiennes peuvent contacter le **02 558 08 00** (du lundi au vendredi de 9h à 16h) ou envoyer un message à participatie@anderlecht.brussels ou via le formulaire présent sur le site internet de la commune.

Troisièmement, les mesures de confinement prises pour lutter contre la propagation du coronavirus ont contraint les autorités communales à fermer les restaurants sociaux. La Commune d'Anderlecht a décidé la livraison à domicile de repas aux bénéficiaires des restaurants sociaux. Ces bénéficiaires, généralement des personnes âgées ou handicapées, pourront recevoir des repas aux mêmes tarifs que ceux en vigueur dans les restaurants sociaux.

Quatrièmement, le service social de la Commune d'Anderlecht a contacté les personnes isolées ou considérées à risque pour connaître leur situation actuelle et leurs besoins éventuels. Le service social appellera régulièrement ces personnes identifiées à risque.

Cinquièmement, la Commune d'Anderlecht vient également en aide aux personnes sans-abris. Pour éviter les regroupements, une distribution personnelle de repas aux personnes sans-abris séjournant à Anderlecht est organisée par les travailleurs de rue, et ce jusqu'au 30 avril. Le dispositif pourra être prolongé si la crise dure plus longtemps.

Si une personne sans-abri présente des symptômes, les travailleurs de rue demandent un avis médical et, en fonction des besoins de la personne, plusieurs partenaires spécialisés et associations se chargent du suivi sur le terrain.



CORONAVIRUS

5 mesures pour soutenir les commerces

En collaboration avec le centre d'entreprises Euclides et le Foyer Anderlechtois, la Commune d'Anderlecht a établi un plan d'action exceptionnel pour soutenir les commerçant-e-s durement impacté-e-s par la crise du coronavirus.

Une information rapide et digitalisée. Un groupe de type Whatsapp a été créé afin de diffuser rapidement et efficacement des informations utiles vers les commerçants. Les commerçant-e-s souhaitant être tenus au courant peuvent envoyer un SMS au **0498 944 636** en mentionnant « Je souhaite m'inscrire dans le groupe d'information commerçants ». **Le Guichet d'économie locale par vidéoconférence.** Le Guichet d'économie locale d'Anderlecht ouvre une permanence téléphonique et par Skype

sur rendez-vous afin de répondre aux questions des PME et commerçant-e-s anderlechtois-es. La principale mission des équipes du Guichet sera d'accompagner les PME et commerçant-e-s et de les aider à solliciter les aides et indemnités prévues par les autorités fédérales et régionales dans le cadre de la crise sanitaire.

Les commerçant-e-s peuvent prendre rendez-vous en appelant le **02 526 59 94** du lundi au vendredi de 9h à 16h.

Des affiches et protections aux caisses. Les

commerces autorisés à ouvrir recevront une affiche officielle rappelant les mesures de distanciation sociale et le nombre maximum de personnes pouvant entrer en même temps dans le magasin. Les affiches seront distribuées dans les jours qui viennent.

Avec le soutien des Fablabs de Citydev, la Commune d'Anderlecht proposera à prix coûtant des vitres de protection aux caisses (vitre en plexiglas, écrous et bois). Le service Développement économique enregistrera les commerces qui souhaitent

CORONAVIRUS

5 maatregelen om handelszaken te steunen

De gemeente Anderlecht heeft in samenwerking met bedrijvencentrum Euclides en de Anderlechtse Haard een uitzonderlijk actieplan uitgewerkt om de handelaars, die bijzonder zwaar door de coronaviruscrisis getroffen worden, te ondersteunen.

Snelle digitale informatie. Er werd een soort WhatsAppgroep opgericht om snel en efficiënt nuttige informatie naar de handelaars toe te verspreiden. Handelaars die op de hoogte willen blijven, kunnen een sms sturen naar **0498 944 636** met de vermelding “Ik wil me graag inschrijven in de informatiegroep voor handelaars”.

Lokaal economieloket via videoconferentie. Het lokaal economieloket van Anderlecht opent een permanentie via telefoon en Skype om vragen van Anderlechtse kmo's en handelaars te beantwoorden. De belangrijkste opdracht van de teams van het loket zal erin bestaan de Anderlechtse kmo's en handelaars te begeleiden en te helpen bij het aanvragen van de steun en vergoedingen

die de federale en gewestelijke overheden in het kader van de gezondheidscrisis voorzien.

Handelaars kunnen een afspraak maken door van maandag tot vrijdag van 9.00 tot 16.00 uur te bellen naar **02 526 59 94**.

Affiches en bescherming aan de kassa's. Handelszaken die gemachtigd zijn om te openen, krijgen een officiële affiche die herinnert aan de regels van “social distancing” en aan het maximumaantal personen dat tegelijkertijd in de winkel mag binnenkomen. De affiches worden de komende dagen verdeeld.

Met de steun van Fablabs van Citydev, zal de gemeente Anderlecht beschermend plexiglas voor de kassa's aanbieden tegen kostprijs (plexiglas, moeren en hout). De dienst Economische Ont-

wikkeling zal de handelszaken registreren die hiervan gebruik willen maken. Geïnteresseerde handelaars kunnen van maandag tot vrijdag van 9 tot 16 uur bellen naar **02 526 59 94** of een e-mail sturen naar economie@anderlecht.brussels.

Lokale fiscaliteit en huurgeld. De retributies voor ambulante handelaars worden voor een periode van drie maanden opgeschort. Er is ook een compensatie voorzien voor nachtwinkels, die de impact van de beperkte openingsuren voelen. De gemeente Anderlecht stelt dan ook voor om de jaarlijkse belasting met 25% te verminderen.

Wat de handelszaken die gemeentelijke ruimten bezetten en die getroffen worden door de sluitingsmaatregelen betreft, zullen de gemeente Anderlecht en de Anderlechtse Haard voor de volledige duur van de quarantaine afzien van huurgeld.

De lokale handel doen (her)leven. Tijdens de quarantaine zullen lokale commerciële initiatieven op de website van de gemeente worden belicht. Een dynamische lijst van restaurants en bedrijven die aan huis leveren wordt gedurende deze periode up-to-date gehouden. Handelszaken die dit wensen kunnen contact opnemen via economie@anderlecht.brussels of telefonisch op **02 526 59 94**.

De gemeente Anderlecht bereidt het einde van deze crisis al voor: in overleg met de handelsverenigingen wordt een plan opgesteld om de lokale handel te doen herleven. Het doel zal zijn om het sociale en economische leven na de quarantaine nieuw leven in te blazen.

en bénéficier. Les commerçant-e-s intéressé-e-s peuvent appeler le **02 526 59 94** du lundi au vendredi de 9h à 16h ou envoyer un mail à economie@anderlecht.brussels.

Fiscalité locale et loyers. Les redevances pour les marchands ambulants seront suspendues pendant une période de trois mois. Une compensation est également prévue pour les nightshops, impactés par des heures d'ouvertures réduites, et pour lesquelles la Commune d'Anderlecht proposera de réduire la taxe annuelle de 25 %.

Concernant les commerces occupant des espaces communaux et qui sont impactés par les mesures de fermeture, la Commune d'Anderlecht et le Foyer Anderlechtois renonceront au loyer pour toute la période de confinement.

Faire (re)vivre le commerce local. Pendant la période de confinement, les initiatives commerciales locales seront mises en valeur sur le site web de la Commune www.anderlecht.be. Une liste dynamique des restaurants et commerces qui livrent à domicile sera tenue à jour pendant

toute cette période. Les commerçant-e-s qui offrent ce service peuvent contacter economie@anderlecht.brussels ou le **02 526 59 94**.

Enfin, la Commune d'Anderlecht prépare la sortie de crise : en concertation avec les associations des commerçant-e-s, un plan de relance du commerce local est en cours d'élaboration. L'objectif sera de revitaliser la vie sociale et économique après la période de confinement.

2012-2020

Onze burgemeester Éric Tomas geeft de fakkel door aan Fabrice Cumps

Tijdens de gemeenteraad van donderdag 30 januari heeft onze burgemeester Éric Tomas aangekondigd zijn functie als burgemeester neer te leggen. Hij wordt opgevolgd door voormalig schepen van Financiën, Franstalige Gemeenschapsmateries en Gezondheidsbeleid Fabrice Cumps. Éric Tomas was sinds 1982 Anderlechts gemeenteraadslid en van 2012 tot 2020 was hij burgemeester in onze gemeente. Hoe kijkt hij terug op zijn mandaat en hoe ziet de toekomst er uit? We ontmoetten hem enkele dagen voor zijn vertrek.

Hoe kijkt u terug op 8 jaar burgemeesterschap in Anderlecht?

Anderlecht is aan het veranderen. Er komen nieuwe wijken bij en de bevolking blijft aangroeiën. Ik ben zeer tevreden dat we op gemeentelijk niveau een correct financieel evenwicht hebben gevonden. We kunnen opnieuw openbare investeringen doen. Deze zijn zeer belangrijk op het vlak van scholen, kinderdagverblijven en openbare gebouwen. Dit is meer dan nodig, aangezien Anderlecht intussen meer dan 120.000 inwoners telt. Tegen het einde van deze legislatuur kan dit oplopen tot 130.000.

Wat is uw mooiste herinnering?

Het nogal gedurfde project om de Luizenmolen herop te bouwen. Ik moet de enige politicus zijn die hemel en aarde heeft bewogen om een windmolen te bouwen!

En de minder goede?

De moeizame besprekingen met Sporting Anderlecht. Net toen we een oplossing dachten te hebben voor de uitbreiding van het stadion, kwam het project "parking C" op de proppen. We hadden er alles aan gedaan om Sporting in Anderlecht te houden en dat dreigde toen mis te gaan.

Wat deed u voor u met politiek begon?

In 1971 behaalde ik mijn diploma burgerlijk ingenieur in de chemie en ik werd meteen aangenomen als assistent op de universiteit. Ik bleef in de chemie werken en in 1978 doctoreerde ik in de toegepaste wetenschappen. Ik ben toen onderzoek blijven doen naar manieren om energie te besparen in de industrie. Mijn loopbaan als

wetenschapper is echter geleidelijk aan gestopt toen ik aan politiek begon te doen.

Vanwaar die verandering?

Het was niet zozeer gewild, eerder een samenloop van omstandigheden. Aan de universiteit was ik studentenafgewerdigde en nadien afgewerdigde bij de assistent-onderzoekers. Ik werd aangemoedigd om mij te engageren binnen een politieke partij en uiteraard viel mijn keuze op de Parti Socialiste. Ik werd lid in 1977 en in 1978 ben ik verantwoordelijkheden beginnen opnemen.

Bent u een Ket van Anderlecht?

Mijn familie is Anderlechts sinds de jaren 1850. Toen ik geboren werd, woonden mijn ouders in de Limbourglaan. In de jaren 1950 verhuisden we naar Dilbeek, maar ik kwam elke week terug om mijn grootouders te bezoeken. Mijn grootouders langs vaderskant woonden in de Porseleinstraat en mijn grootmoeder langs moederskant woonde in de Scheutveldstraat. Toen ik trouwde, verhuisde ik terug naar Anderlecht.

Hebt u kinderen?

Ik heb twee zonen die intussen volwassen zijn en vier kleinkinderen (drie jongens en een meisje). Ik besef dat mijn politieke loopbaan me verhinderde om veel tijd door te brengen met mijn kinderen en dat probeer ik nu goed te maken met mijn kleinkinderen.

Hoe gaat u van uw vrije tijd genieten?

Ik heb een passie voor auto's uit de jaren zestig en zeventig. Nu ga ik eindelijk de tijd hebben om ze te onderhouden en deel te nemen aan



ritten met oldtimers. Daarnaast zal ik voor mijn kleinkinderen zorgen, ga ik vaker naar ons huis in de Dordogne en wil ik streken in Frankrijk en Europa bezoeken die ik nog niet ken.

Wat wenst u voor de toekomst van Anderlecht?

Dat de gemeente het evenwicht bewaart, zich verder blijft ontwikkelen en zijn nieuwe inwoners goed blijft ontvangen.

2012-2020

Notre Bourgmestre Éric Tomas cède la main à Fabrice Cumps

Lors du Conseil communal du 30 janvier, notre Bourgmestre Éric Tomas a annoncé qu'il quittait ses fonctions de bourgmestre. C'est Fabrice Cumps, l'ancien Échevin des Finances, des Matières communautaires francophones et de la Santé qui lui succède. Conseiller communal à Anderlecht depuis 1982, Éric Tomas fut bourgmestre d'Anderlecht de 2012 à 2020. Quel bilan dresse-t-il de son mandat et comment voit-il l'avenir ? Nous l'avons rencontré à quelques jours de son départ.



Quel est le bilan de vos 8 années à la tête d'Anderlecht ?

Anderlecht est en train de changer, des quartiers nouveaux se créent, la population ne cesse d'augmenter. Je me réjouis qu'on ait retrouvé un équilibre financier correct au niveau communal. Des investissements publics très importants sont à nouveau possibles au niveau des écoles, des crèches, des bâtiments publics. C'est plus que nécessaire puisque la population d'Anderlecht a passé les 120.000 et qu'on se pro-

file vers 130.000 habitants à la fin de la législature.

Quel est votre meilleur souvenir ?
C'est le projet un peu fou de reconstruire le Luizenmolen. Je dois être le seul homme politique à avoir fait des pieds et des mains pour construire un moulin à vent !

Et le moins bon ?

Les discussions compliquées avec le Sporting d'Anderlecht : alors qu'on pensait avoir trouvé une solution pour l'agrandissement du stade, on a appris l'existence du projet « par-

king C ». Alors qu'on a tout fait pour maintenir le Sporting à Anderlecht, il risque maintenant de partir.

Qu'avez-vous fait avant d'entrer en politique ?

J'ai été diplômé ingénieur civil chimiste en 1971 et engagé directement comme assistant à l'université. Je suis resté dans le domaine du génie chimique et j'ai fait un doctorat en sciences appliquées en 1978. Puis, j'ai continué à faire des recherches en matière d'économies d'énergie dans l'industrie. Ma car-

rière scientifique s'est progressivement arrêtée lorsque je me suis lancé en politique.

Pourquoi avoir changé de carrière ?

Ce n'était pas une envie, plutôt un concours de circonstances. À l'université, j'ai été délégué des étudiants, puis délégué des assistants chercheurs. On m'a encouragé à m'engager dans un parti politique et mon choix s'est naturellement porté sur le parti socialiste. Je me suis inscrit en 1977 et dès 1978, j'ai commencé à prendre des responsabilités.

Êtes-vous un ket d'Anderlecht ?

Ma famille est Anderlechtoise depuis les années 1850. Quand je suis né, mes parents habitaient avenue Limbourg. Dans les années 1950, on a déménagé à Dilbeek mais je venais chaque semaine chez mes grands-parents. Mes grands-parents paternels étaient rue Porselein et ma grand-mère maternelle était rue Scheutveld. Quand je me suis marié, je me suis réinstallé à Anderlecht.

Vous avez des enfants ?

J'ai deux fils adultes et quatre petits-enfants (trois garçons et une fille). Je me rends compte que ma carrière politique m'a empêché de bien m'occuper de mes enfants. J'essaie donc de me rattraper avec mes petits-enfants.

Qu'allez-vous faire de votre temps libre ?

Je suis passionné par les voitures des années soixante et septante. Je vais enfin avoir le temps de les entretenir et de participer à des balades de voitures anciennes. D'autre part, je m'occuperai de mes petits-enfants, j'irai plus souvent dans notre maison en Dordogne et visiterai des régions de France et d'Europe que je ne connais pas.

Quel est votre souhait pour l'avenir d'Anderlecht ?

Que la commune garde son équilibre, continue à se développer et à bien accueillir ses nouveaux habitants.

MOBILITEIT

Gemeentelijk actieplan voor meer verkeersveiligheid

Op 20 februari heeft de gemeenteraad beslist zich aan te sluiten bij het SAVE-charter, dat de verkeersveiligheid voornamelijk voor kinderen en zwakke weggebruikers moet verbeteren. De gemeente verbindt er zich toe om in de loop van het jaar een actieplan uit te werken.

Het SAVE-charter, voluit Samen actief voor veilig verkeer, is een initiatief van vzw Ouders van Verongelukte Kinderen. Deze vereniging voert campagne om steden en gemeenten te overtuigen om de kaart van verkeersveiligheid te trekken, vooral op plaatsen die vaak door jongeren worden bezocht.

Het charter roept gemeentebesturen op om in alle nieuwe mobiliteitsplannen voorrang te geven aan voetgangers, fietsers en openbaar vervoer. Daarnaast wordt ook gewezen op de noodzaak om sterker in te zetten op preventiecampagnes en hulp voor verkeersslachtoffers.

Samen met alle betrokken gemeentediensten (Preventie, Mobiliteit, Openbare Werken, politie, onderwijs, enz.) zal de gemeente Anderlecht een

actieplan uitwerken, waarbij rekening wordt gehouden met het charter. Dit actieplan zal alle bestaande maatregelen rond verkeersveiligheid overnemen en verder ontwikkelen: het veiliger maken van voetgangersstroken en oversteekplaatsen, het aanbrengen van Berlijnse kussens, het duidelijk markeren van fietspaden, enz.



MOBILITÉ

Un plan d'action communal pour améliorer la sécurité routière

Le 20 février, le Conseil communal a approuvé son engagement à la charte SAVE, qui a pour objectif d'améliorer la sécurité routière, en particulier celle des enfants et des usagers faibles. Un plan d'action sera mis en place dans le courant de l'année.

La charte SAVE (pour « Sauvons la Vie de nos Enfants ») est une initiative de l'asbl Parents d'Enfants Victimes de la Route. Cette association milite auprès des villes et communes pour qu'elles s'investissent davantage dans la sécurité routière, surtout dans les lieux fréquentés par des jeunes.

La charte invite les autorités com-

munes à privilégier les piétons, les cyclistes et les transports en commun par rapport aux transports privés, et ce dans tous les nouveaux plans de mobilité. En outre, elle met également en avant le besoin de multiplier les campagnes de prévention et de renforcer l'aide aux victimes de la route.

La Commune d'Anderlecht établira un plan d'action dans le respect de

la charte, en collaboration avec tous les services communaux concernés (Prévention, Mobilité, Travaux publics, Police, Enseignement...). Ce plan d'action reprendra et développera notamment toutes les mesures déjà existantes en matière de sécurité routière : sécurisation des voies et passages piétons, installation de coussins berlinois, marquage clair des pistes cyclables, etc.



EN BREF 
IN HET KORT

Appel à professeurs de français bénévoles

L'asbl anderlechtoise Les Amis du Congo Solidarité est actuellement à la recherche de professeurs d'alphabétisation et de français langue étrangère (FLE). Un diplôme d'enseignant-e n'est pas requis, une très bonne connaissance de la langue française suffit. Les cours s'adressent à un public de ressortissant-e-s étrangers-ères désireux-ses d'apprendre le français pour poursuivre leur intégration. Ils sont dispensés 3 fois par semaine en matinée: lundi (9h-13h), mercredi (10h30-12h30), jeudi (9h-13h).

Les bénévoles peuvent s'engager pour au moins 2 fois par semaine. Intéressé-e?

+ infos :
Les Amis du Congo Solidarité
0479242283
jessyil@hotmail.com

BIBLIOTHÈQUE

Radio Bibli : et si on continuait à lire ensemble ?

Durant la période de confinement, la Bibliothèque/Ludothèque de l'Espace Carême d'Anderlecht lance une toute nouvelle plateforme en ligne pour parler de littérature et de culture : Radio Bibli.

Via cette plateforme accessible à tous-ttes depuis le canapé, les équipes de la bibliothèque et de la ludothèque proposent en direct un ensemble varié de contenus : des lectures d'histoires pour enfants, des lectures de nouvelles pour adultes, des discussions autour de livres et sur la culture en général, des conseils littéraires et ludiques, des propositions d'activités à faire avec les enfants, une histoire collaborative, et bien d'autres choses encore.

Le programme détaillé est disponible sur le site de l'Espace Carême emca.be ainsi que sur la page Facebook « Bibliothèque de l'Espace Carême ».

Comment y accéder ? Les amoureux-ses de littérature et toutes les personnes intéressées peuvent se connecter facilement à Radio Bibli via le site de l'Espace Carême emca.be. Il suffit de se créer un compte et le tour est joué !

BIBLIOTHEEK

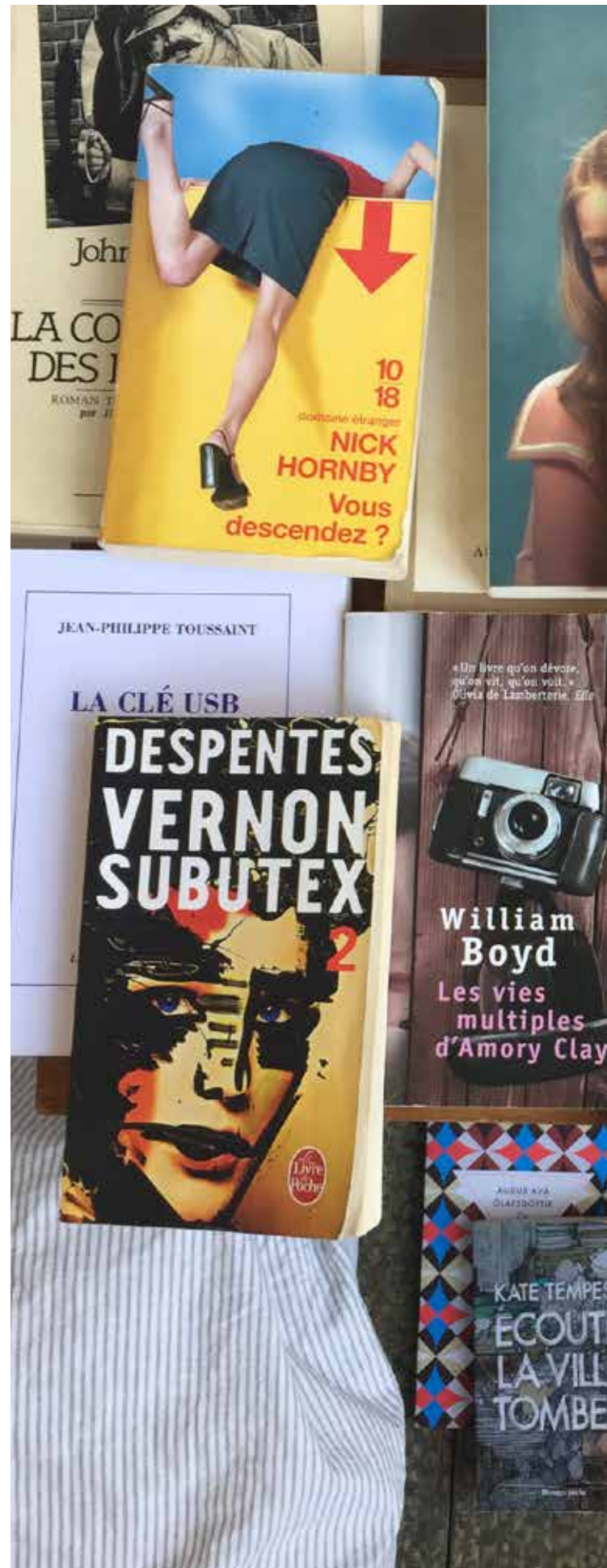
Enkele tips om online te lezen, luisteren of kijken

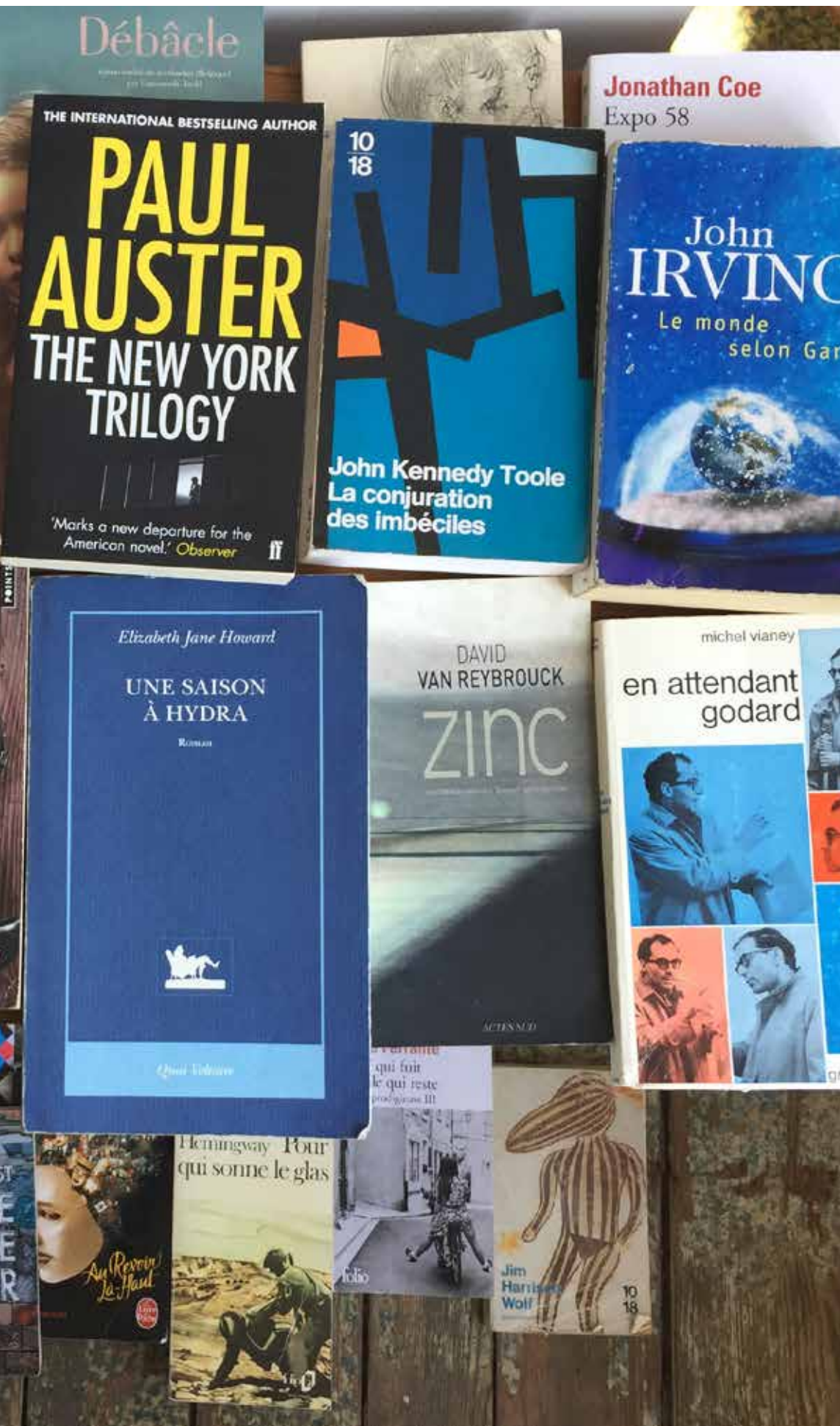
Door het Coronavirus is de mini-bib gesloten en dit tot en met 18 april. Je hoeft ondertussen niet zonder lectuur te zitten. De bibliotheek heeft heel wat tips geselecteerd om online te lezen, luisteren en kijken via verschillende digitale kanalen.

Weet bijvoorbeeld dat je via de bibliotheek toegang hebt tot het digitale krantenarchief Gopress met heel wat verschillende digitale publicaties, zoals De Standaard, Het Nieuwsblad, Knack, Humo, Wablieft, Metro en zelfs Franstalige kranten. Lees de digitale kranten of maak je schoolopdracht rond actualiteit vanop afstand!

Hoe dit kan en meer vind je op de speciale webpagina: <https://anderlecht.bibliotheek.be/digitale-diensten-van-de-bib>

Om op de hoogte te blijven van de nieuwe opening controleer je best de website van de bibliotheek www.anderlecht.bibliotheek.be of ook op facebook « Bibliotheek Anderlecht ». We brengen leuke initiatieven van alle Brusselse bibliotheken onder je aandacht.





EN BREF 
IN HET KORT

Anderlecht passera au gaz naturel riche en 2021

En Belgique, 1,6 million de ménages et d'entreprises consomment du gaz naturel dit « pauvre » en provenance des Pays-Bas. Les réserves s'amenuisent et les Pays-Bas ont donc décidé d'arrêter définitivement les exportations en 2030. Le gaz pauvre sera progressivement remplacé par du gaz « riche », à plus fort pouvoir calorifique, importé d'autres parties du monde. À Bruxelles, la transition se fera progressivement, par zones, de 2020 à 2023. Ce sera le tour d'Anderlecht au début de l'été 2021. Sibelga, les autorités régionales ainsi que votre fournisseur de gaz vous préviendront en avance pour que vous fassiez vérifier vos appareils par un-e technicien-ne spécialisé-e. Il-elle se chargera de les adapter si nécessaire. Plus d'infos sur www.legazchange.brussels

Anderlecht schakelt in 2021 over op rijk aardgas

In België verbruiken 1,6 miljoen gezinnen en bedrijven zogenaamd « arm » aardgas uit Nederland. De reserves raken op en daarom heeft Nederland besloten de export in 2030 definitief stop te zetten. Dit « arme » gas zal geleidelijk worden vervangen door « rijk » gas, met een hogere calorische waarde, dat geïmporteerd wordt vanuit andere plaatsen. In Brussel zal de overgang van 2020 tot 2023 geleidelijk aan verlopen per zone. Aan het begin van de lente in 2021 is Anderlecht aan de beurt. Sibelga, de gewestelijke overheid en uw gasleverancier zullen je op voorhand verwittigen zodat je je toestellen kunt laten controleren door een specialist, die de nodige aanpassingen doorvoert. www.gasverandert.brussels.



Vzw Mulieris: succesvol met naald en draad

Het naaiatelier Mulieris ligt op een steenworp afstand van het Baraplein en heeft sinds zijn ontstaan in 2005 een lange weg afgelegd. Na een bijna-faillissement in 2008 helpt Mulieris nu het concept "Made in Belgium" nieuw leven in te blazen. Het slaagt hierin dankzij het talent van zijn medewerkers en de vastberadenheid van zijn directrice Rachida Lazrak.

Mulieris werd opgericht in het kader van een wijkcontract dat Kuregem nieuw leven in moest blazen. Het is altijd al een non-profitorganisatie geweest met een sociale roeping, die mensen begeleidt en opleidt via socio-professionele integratie in de textielsector. Zoals de Latijnse naam aangeeft, gaat het meestal om vrouwen en immigranten van alle herkomst die moeite hebben om te integreren in de arbeidsmarkt.

Dankzij hun kennis en vaardigheden, heeft Mulieris in de loop der jaren een stevige reputatie opgebouwd bij bekende Belgische ontwerpers en kunstenaars. Muzikanten als Stromae, Loïc Nottet, Nekfeu of, onlangs nog, Angèle en Philippe Katerine dragen kledij die hier gemaakt werd.

Verder dient Mulieris als voorbeeld voor weerbaarheid en duurzaamheid. Dankzij subsidies van de gemeente Anderlecht en het Brusselse Gewest heeft Mulieris een financieel duurzaam langetermijnproject kunnen ontwikkelen en behouden, waarbij een deel van de inkomsten ook stijgen. Verder geeft het ook kleur aan de Belgische sector, die vaak te leiden heeft onder concurrentie vanuit het buitenland, en slaagt het erin om alleenstaande personen aan een job te helpen en zelf eigen ontwerpen te creëren.

In deze moeilijke periode door het Coronavirus, stelt Mulieris ook zijn kennis ten dienste van de solidariteit door beschermingsmaskers in stof te maken.

www.mulieris.be



Mulieris asbl : de fil en aiguille vers le succès

Situé à deux pas de la place Bara, l'atelier de couture Mulieris a parcouru un sacré chemin depuis sa naissance en 2005. Alors qu'il avait échappé de peu à la faillite en 2008, Mulieris participe aujourd'hui à faire revivre le concept de « Made in Belgium », grâce au talent de son personnel et à la détermination de sa directrice, Rachida Lazrak.

Les couturiers s'affairent dans l'atelier de la place Bara.
De kleermakers zijn druk bezig in de werkplaats op het Baraplein.

Créé dans le cadre d'un contrat de quartier qui visait à dynamiser Cureghem, Mulieris est depuis ses débuts une ASBL à vocation sociale, qui encadre et forme des personnes en insertion socio-professionnelle aux métiers de la confection textile. Beaucoup sont des femmes (comme l'indique son nom latin) et des immigré.e.s de toutes origines, qui peinent à intégrer le marché de l'emploi.

Au fil des ans, l'atelier s'est forgé une renommée parmi les créateurs et artistes belges les plus en vue, grâce à la finesse de ses productions et au savoir-faire de ses travailleuses. On a notamment pu voir les musiciens Stromae, Loïc Nottet, Nekfeu ou, plus récemment, Angèle et Philippe Katerine porter des vêtements sortis de la manufacture anderlechtoise.

Mulieris est aussi un bel exemple de résilience et de durabilité. Grâce aux subsides de la commune d'Anderlecht et de la Région bruxelloise, l'ASBL a pu développer et maintenir un projet sur le long-terme, soutenable financièrement, avec une part de recettes en augmentation. Elle contribue également à redonner des couleurs au secteur de la confection textile belge, souvent malmené par la concurrence étrangère, tout en permettant à des personnes isolées de trouver un emploi en Belgique, voire même de créer leur propre enseigne.

Durant cette période difficile de pandémie, Mulieris met également son savoir-faire au service de la solidarité en fabriquant des masques de protection en tissu à distribuer.

www.mulieris.be





Een nieuw tijdperk voor de Bronsstraat

Le projet de fresque intitulé « Mur Aveugle » par Ludovic Mennesson. Het project voor de muurschildering genaamd «Mur Aveugle» van Ludovic Mennesson.

In het kader van het duurzaam wijkcontract Biestebroek komt er een groot herinrichtingsproject in de Bronsstraat: de bouw van een kinderdagverblijf en een speeltuin, de renovatie en uitbreiding van het Huis der Kunstenaars, de aanleg van een openbare doorgang naar het kanaal en een appartementsgebouw... De werkzaamheden beginnen in de lente en zouden ten laatste in de zomer van 2022 moeten worden afgerond.

Binnenkort zal de Bronsstraat er helemaal anders gaan uitzien. In 2015 werd binnen het Duurzaam Wijkcontract Biestebroek vastgelegd dat deze straat grondig onder handen moest worden genomen. Onlangs werden de stedenbouwkundige vergunningen afgeleverd en binnenkort zullen de werkzaamheden beginnen.

Op de huidige parking van School "École 13" komt een Franstalig kinderdagverblijf met 49 plaatsen. Het gebouw zal 2 verdiepingen tellen en er komt ook een speelplein. Het Huis der Kunstenaars, dat hiernaast ligt, zal wordt opgeknapt en uitgebreid met nieuwe werkplaatsen en tentoonstellingsruimtes. De twee gebouwen worden met elkaar verbonden via gemeenschappelijke infrastructuur met een gemeenschappelijke binnenplaats, een lift, kleedkamers en sanitaire voorzieningen voor het personeel van het kinder-

dagverblijf, een terras en sanitaire voorzieningen voor het Huis der Kunstenaars. Op de blinde muur van het Huis der Kunstenaars, die zichtbaar is vanaf de Wayezstraat, komt een reuzengrote muurschildering van de Brusselse kunstenaar Ludovic Mennesson.

Daarnaast zal het huidige gebouw van de Kaai, op de Bergensesteenweg 436, worden afgebroken en vervangen door een groene openbare doorgang naar het kanaal, die in het verlengde van de Bronsstraat ligt. Het is de bedoeling om een fysieke en visuele verbinding tussen de Bronsstraat en de waterweg te voorzien. Ook nummers 438 en 440 van de Bergensesteenweg worden gesloopt om plaats te maken voor een twintigtal moderne woningen.

Een nieuw kinderdagverblijf dat verbonden is met het Huis der Kunstenaars en een opening naar het kanaal.

Un nouvel âge pour la rue du Bronze

Dans le cadre du Contrat de quartier durable Biestbroeck, un important projet d'aménagement de la rue du Bronze va voir le jour : construction d'une crèche et aire de jeux, rénovation et extension de la Maison des Artistes, création d'un passage public vers le canal et d'un immeuble de logements... Les travaux débuteront dès ce printemps et prendront fin à l'été 2022 au plus tard.

La rue du Bronze va bientôt changer du tout au tout. Dès 2015, il avait été établi dans le Contrat de quartier durable Biestbroeck que cette rue nécessitait d'importantes mises à jour. Des permis d'urbanisme ont récemment été délivrés et les travaux de construction pourront bientôt commencer.

Une crèche francophone de 49 places sortira de terre sur l'emplacement de l'actuel parking de l'École 13. Elle s'élèvera sur deux étages et disposera d'une plaine de jeux. À côté, la Maison des Artistes sera remise à neuf et agrandie, avec de nouveaux ateliers et espaces d'exposition. Les deux bâtiments communiqueront grâce à une infrastructure partagée, qui abritera un patio commun, un ascenseur, les vestiaires et sanitaires du personnel de la crèche ainsi qu'une terrasse et des sanitaires pour la Maison des Artistes. Une fresque géante sera peinte par l'artiste bruxellois Ludovic Mennesson sur le mur aveugle de la Maison des Artistes, visible depuis la rue Wayez. Plus loin, l'actuel bâtiment du Kaai situé au 436, chaussée de Mons sera démoli et remplacé par un passage public végétalisé vers le Canal, dans le prolongement de la rue du Bronze. L'objectif d'un tel aménagement est d'établir une connexion physique et visuelle entre la rue du Bronze et la voie d'eau. Les numéros 438 et 440 de la chaussée de Mons seront également démolis et laisseront la place à une vingtaine de logements modernes.



La crèche à gauche, la Maison des Artistes à droite, avec le patio commun au centre.
Links het kinderdagverblijf, rechts het Huis der Kunstenaars en in het midden de gemeenschappelijke patio.



Une nouvelle crèche reliée à la Maison des Artistes et une ouverture vers le Canal.

L'arrière de la crèche et de la Maison des Artistes.
De achterkant van het kinderdagverblijf en het Huis der Kunstenaars.



“

We associëren een boot vaak met vrijheid en reizen. In tegenstelling tot een huis, ben je niet gebonden aan bakstenen in de grond.

BRUNO STEINRUCKE

Op het water wonen, geeft een ge

Bruno Steinrucke woont al bijna 40 jaar in een boot die is aangemeerd aan de Vaartdijk, aan de voet van de Paapsebrug. Deze maatschappelijk werker met een passie voor geschiedenis en ambachten is van verschillende markten thuis, van opvoeder tot molenaar in de Luizenmolen. Tegenwoordig is hij voorzitter van vzw Sémaphore, een jeugdhuis op een boot, en is hij ook actief bij DHAFE, een vereniging die het wonen op waterwegen verdedigt. Het gaat om de bewoners van een twintigtal schepen in de Biestebroekwijk. Een blik op deze onbekende, maar unieke manier van leven in Brussel.

Hoe kwam je op het idee om op een boot te gaan wonen?

Toen ik jong was, las ik nogal veel en een van mijn favoriete boeken was “Sans famille” van Hector Malot. Het gaat over een weeskind dat na een lange reis zijn moeder terugvindt, die op een boot op de Theems in Londen woont. Het idee dat mensen op boten kunnen wonen, heeft me altijd gefascineerd. Toen ik in Anderlecht op een dag langs het kanaal liep, ontdekte ik dat mensen oude transportboten kochten om ze op te knappen. Ik wachtte tot er een te koop stond en in 1981 kocht ik een boot.

Wat vind je leuk aan het leven op een waterweg?

Mijn boot, dat is mijn eiland en toevluchtsoord. Als ik ‘s avonds thuiskom, kan ik mijn zorgen vergeten en mezelf afsluiten van de buitenwereld. We associëren een boot vaak met vrijheid en reizen. In tegenstelling tot een huis, ben je niet gebonden aan bakstenen in de grond. Op het water wonen, geeft een gevoel van vrijheid.

Hoe verloopt het leven op een boot?

Sommige dingen zijn natuurlijk anders dan aan wal. Zo haal ik water rechtstreeks uit het kanaal en ge-



“

Le bateau est associé à la liberté, au voyage. C'est différent d'une maison, où l'on est attaché, où les briques sont fixées dans le sol.

BRUNO STEINRUCKE

Habiter sur l'eau, ça donne un sentiment de liberté

Depuis bientôt 40 ans, Bruno Steinrucke habite une péniche accostée à la Digue du Canal, au pied du pont Paepsem. Passionné d'histoire et d'artisanat, ce travailleur social a exercé pas mal de métiers, d'éducateur à meunier au Luizenmolen. Aujourd'hui, il est président de Sémaphore asbl, une maison de jeunes sur un bateau, et il milite au sein de DHAFE, l'association de défense de l'habitat fluvial, qui représente la vingtaine de péniches de Biestebroek et leurs habitants. Regard sur ce mode de vie peu connu et pourtant unique à Bruxelles.

Comment l'idée d'habiter sur un bateau vous est-elle venue ?

Quand j'étais jeune, je lisais beaucoup et l'un des bouquins qui me plaisaient le plus était *Sans famille* d'Hector Malot. C'est l'histoire d'un enfant orphelin qui, après un long périple, retrouve sa mère qui habite un bateau sur la Tamise, à Londres. J'ai toujours été fasciné par l'idée que des gens puissent habiter dans des bateaux. En me promenant un jour le long du canal, ici à Anderlecht, j'ai découvert que des gens achetaient des anciens bateaux de transport pour les réaménager. J'ai attendu que l'un d'entre eux soit mis en vente et je l'ai racheté. C'était en 1981.

Qu'est-ce que vous appréciez dans l'habitat fluvial ?

Mon bateau, c'est mon île, mon refuge. Lorsque je rentre le soir, il me permet d'oublier mes soucis, de me couper du reste. Et puis, le bateau, c'est associé à la liberté, au voyage. C'est différent d'une maison, où l'on est attaché, où les briques sont fixées dans le sol. Habiter sur l'eau, ça donne un sentiment de liberté.

Comment se passe la vie sur un bateau ?

Certaines choses fonctionnent diffé-

remment que sur la terre, bien sûr. Pour l'eau par exemple, je la récupère directement du canal et j'utilise un système de filtres qui la rendent parfaitement potable. Pour l'électricité, il fallait auparavant utiliser des groupes électrogènes. Aujourd'hui, nous avons accès au réseau urbain, comme pour Internet. Enfin, tous les habitants du bassin de Biestebroek payent collectivement un loyer au Port de Bruxelles, que nous divisons selon la longueur de chaque péniche. **Que pensez-vous de votre quartier, de Biestebroek ?**

On peut dire qu'il a bien changé au fil des ans. À l'époque, la Digue du Canal, c'était un peu le bout du monde. Il y avait même parfois des tournages de films, car on trouvait ici des ambiances particulièrement glauques (rires). Avec l'asbl DHAFE, nous sommes parvenus à redonner de la vie au quartier. Et surtout, depuis 4 ou 5 ans, il y a pleins de nouveaux bâtiments qui sortent de terre. Le plan d'aménagement du Canal va fort changer la donne. On commence déjà à en voir les effets : en été, il y a plus de promeneurs et de familles qui viennent voir les bateaux. C'est très positif.

voel van vrijheid

bruik ik filters die het water perfect drinkbaar maken. Vroeger moesten we generatoren gebruiken voor elektriciteit, maar nu zijn we aangesloten op het stedelijk netwerk, zoals voor het internet. Tot slot betalen alle inwoners van het Biestebroekdok samen huur aan de Haven van Brussel, die we verdelen volgens de lengte van elke boot.

Wat vind je van je buurt, namelijk de Biestebroekwijk?

Onze buurt is de laatste jaren sterk veranderd. Vroeger leek de Vaartdijk op een plek die afgesloten was van de rest van de wereld. Soms werden er zelfs filmopnames gemaakt, om-

wille van de sombere sfeer (lucht). Met vzw DHAFE hebben we de buurt nieuw leven ingeblazen. En vooral de laatste 4 of 5 jaar komen er heel wat nieuwe gebouwen bij. Het ontwikkelingsplan voor het kanaal zal een groot verschil maken. We merken nu al een effect: in de zomer komen er meer wandelaars en gezinnen om de boten te bekijken. Dat is alvast zeer positief.

RECEPTEN UIT DE WERELD

Smaak in de wijk

In Anderlecht wonen mensen van over de hele wereld. Deze ongelooflijke culturele rijkdom vinden we terug in de gerechten die we klaarmaken. Samen delen we deze Anderlechtse diversiteit tijdens een culinaire reis.

Briwat met kip en amandelen

Deze maand deelt **Yasmina** een recept voor briwat met kip en amandelen met ons. Een typisch Marokkaans gerecht. De briwat wordt gemaakt met brickvellen en is vaak driehoekig van vorm. Het kan zoet of hartig zijn, vlees of vegetarisch.

Ingrediënten voor 4 personen

Voor de briwatten:

- 250 g brickvellen
- 1 eiwit
- Voor de inhoud:**
- 300 g gehakte kipfilet
- 1 gesnipperde ui
- 20 g boter
- 2 eetlepels peterselie en koriander
- 1/2 theelepel gember
- 1/2 theelepel zout
- 1/4 theelepel peper
- 1/4 theelepel kaneel
- 1 snuifje Ras El Hanout

Voor de amandelen:

- 100 g geblancheerde en gebakken amandelen
- 50 g poedersuiker
- 1/2 theelepel kaneel
- 1/4 theelepel mastiek (Arabischegom)

1. Smelt de boter in een koekenpan en bak de ui gedurende 5 minuten. Voeg het verkruimelde kippengehakt, kruiden en specerijen toe. Laat het geheel op een zacht vuurtje koken en roer ongeveer 15 minuten. Als de kip gaar is, haal dit dan van het vuur en laat afkoelen.
2. Meng de amandelen met de suiker, kaneel en mastiek en maal ze fijn.
3. Meng de kip met de amandelen in een kom.
4. Snij de brickvellen in lange slierten van dezelfde grootte. Leg een eetlepel met vulling aan de bovenkant van elke sliert en vouw het, eenmaal naar links en eenmaal naar rechts, om een driehoekige briwat te krijgen. Borstel het uiteinde van de briwat met eiwit om het dicht te maken. Herhaal dit zo vaak je wil.
5. Bak de briwatten in hete olie tot ze goudbruin zijn, laat ze afdruppen op absorberend papier en leg ze op een schaal.

Om de briwatten in de oven te bakken, bestrijk u ze met gesmolten boter en plaatst u ze in de oven op 190°C gedurende 10 tot 15 minuten. Smakelijk!

RECETTES DU MONDE

Délices du quartier

La commune d'Anderlecht est habitée par des personnes originaires du monde entier. Cette richesse culturelle se reflète notamment dans les plats que nous cuisinons. Partons à la découverte de la diversité anderlechtoise à travers ce carnet de voyage culinaire.

Briouates au poulet et aux amandes

Ce mois-ci, c'est **Yasmina** qui nous partage une recette de briouates au poulet et aux amandes. Recette typique du Maroc, la briouate est réalisée avec des feuilles de brick et se présente souvent sous forme triangulaire. Il peut être sucré ou salé, à la viande ou végétarien.

Ingrediënten pour 4 personnes

Pour les briouates :

- 250 g de feuilles de brick
- 1 blanc d'oeuf
- Pour la farce :**
- 300 g de blanc de poulet haché
- 1 oignon émincé
- 20 g de beurre
- 2 c. à soupe de persil et coriandre
- 1/2 c. à café de gingembre
- 1/2 c. à café de sel
- 1/4 c. à café de poivre
- 1/4 c. à café de cannelle
- 1 pincée de Ras El Hanout

Pour les amandes :

- 100 g d'amandes mondées et frites
- 50 g de sucre glace
- 1/2 c. à café de cannelle
- 1/4 c. à café de mastiek (gomme arabique)

1. Dans une poêle, faire fondre le beurre et y faire revenir l'oignon pendant 5 mn. Lui ajouter le hachis de poulet émiétté, les herbes et les épices. Laisser cuire sur feu doux en remuant pendant 15 mn environ. Lorsque le poulet est cuit, le retirer du feu et le laisser refroidir.
 2. Mélanger les amandes avec le sucre, la cannelle et le mastiek et les mouder finement.
 3. Dans un récipient, mélanger le poulet avec les amandes.
 4. Découper les feuilles de brick en longs rubans de taille identique. Déposer une cuillerée à soupe de farce en haut de chaque ruban et le plier, une fois à gauche, une fois à droite, pour obtenir une briouate de forme triangulaire. Badigeonner l'extrémité de la briouate avec du blanc d'oeuf pour la fermer. Répéter l'opération autant que vous le désirez.
 5. Frire les briouates dans un bain d'huile chaud jusqu'à ce qu'elles dorent, les égoutter sur du papier absorbant et les disposer sur un plat. Pour cuire les briouates au four, les badigeonner de beurre fondu et les enfourner à 190°C pendant 10 à 15 minutes.
- Bon appétit !

Zin om een familierecept met de andere Anderlechtenaren te delen? Stuur dan een e-mail naar anderlechtcontact@anderlecht.brussels!

Si vous avez envie de partager l'une de vos recettes familiales aux habitant-e-s d'Anderlecht, envoyez un mail à anderlechtcontact@anderlecht.brussels !





Le Carnaval à Cureghem

En février, les enfants des écoles de devoirs d'Anderlecht ont fêté le carnaval dans les rues de Cureghem. Le joyeux cortège n'a eu peur ni du froid ni de la neige !

Carnaval in Kuregem

In februari vierden de leerlingen van de Anderlechtse huiswerkklas carnaval in Kuregem. Zowel de koude als de sneeuw konden deze vrolijke stoet niet deren.

Minivoetbalwedstrijd met politieagenten en jongeren uit Anderlecht

De gemeente Anderlecht en de politiezone Zuid hebben een minivoetbalwedstrijd gehouden om de banden met de Anderlechtse jongeren aan te halen. Missie geslaagd!

Du mini-foot entre policiers et jeunes anderlechtois

La Commune d'Anderlecht et la zone de police Midi ont organisé un match de mini-foot pour rapprocher policiers et jeunes anderlechtois. Objectif réussi !



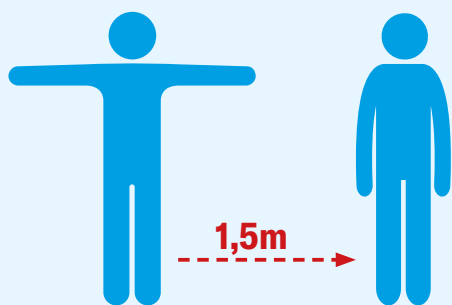
Delegatie uit Senegal te gast in Anderlecht

In het kader van het samenwerkingsprogramma dat in 2018 werd opgestart, ontving het schepencollege een gemeentelijke delegatie uit het Senegalese Marsassoum.

Une délégation sénégalaise à Anderlecht

Dans le cadre du programme de coopération lancé en 2018, le Collège communal recevait la délégation municipale de la ville de Marsassoum (Sénégal).





Respectez les distances de sécurité
Neem de veiligheidsafstanden in acht



Ne vous rassemblez pas et restez mobiles
Verzamel je niet en blij mobiel

Dans les parcs et sur les places

CORONAVIRUS - COVID 19

In parken en op pleinen



Les jeux de ballon
et les jeux collectifs sont interdits
Balspelen en teamspellen
zijn niet toegestaan



Ne partagez pas un banc
Zit niet samen op een bank



Merci de votre vigilance.

Faisons reculer tous ensemble l'épidémie !

Dank u voor uw waakzaamheid.

Laten we samenwerken om de epidemie te bestrijden!